

Anexo I

O ensino-aprendizagem do Espanhol (LE)

Anexo I. A

¿El hábito hace al monje?

(9ºano)

Anexo I. A1

Planificação de sequência de
aprendizagem

Planificación Formativa de Español

Orientadores da Prática Pedagógica Supervisionada

Professora Doutora Mercedes Rabadán Zurita

Dr. Carlos Mangas

Unidad didáctica: “¿El hábito hace al monje?”



Alumna: Sofia Mestre Mendes

Nº: 7942

Fevereiro, 2014

Secuencia formativa

Unidad 6: ¿El hábito hace al monje?

Alumna: Sofia Mestre Mendes

Número de sesiones previstas: 3 (90mns + 45mns + 90mns)

Fechas: 14 de febrero (90mns)

19 de febrero (45mns)

21 de febrero (90mns)

Destinatarios: Grupo 9ºD

Nivel de lengua: A2/B1

Nº Alumnos: 19



Tarea final: Poner una reclamación en una tienda de ropa

Objetivos generales (Ministério da Educação, Programa de Espanhol do Ensino Básico- 3º ciclo, 1997, p. 9):

- Adquirir as competências básicas de comunicação na língua espanhola:
 - Compreender textos orais e escritos, de natureza diversificada e de acessibilidade adequada ao seu desenvolvimento linguístico, psicológico e social;
 - Produzir, oralmente e por escrito, enunciados de complexidade adequada ao seu desenvolvimento linguístico, psicológico e social;
- Utilizar estratégias que permitam responder às suas necessidades de comunicação, no caso em que os seus conhecimentos linguísticos e/ou seu uso da língua sejam deficientes;
- Valorizar a língua espanhola em relação às demais línguas faladas no mundo e apreciar as vantagens que proporciona o seu conhecimento;
- Conhecer a diversidade linguística de Espanha e valorizar a sua riqueza idiomática e cultural;
- Aprofundar o conhecimento da sua própria realidade sociocultural através do confronto com aspetos da cultura e da civilização dos povos de expressão espanhola;
- Desenvolver a capacidade de iniciativa, o poder de decisão, o sentido de responsabilidade e da autonomia;
- Progredir na construção da sua identidade pessoal e social, desenvolvendo o espírito crítico, a confiança em si próprio e nos outros e atitudes de sociabilidade, de tolerância e de cooperação.

Objetivos específicos:

- Conocer el nombre de algunas prendas de vestir;
- Conocer las tribus urbanas;
- Conocer y utilizar el léxico relacionado con el tema de la ropa;
- Hablar de gustos personales;
- Expresar acuerdo y desacuerdo respecto a las tribus urbanas;
- Conocer y utilizar los pronombres relativos;
- Desenvolverse en una tienda de ropa.

Tabla de contenidos

OBJETIVOS DE PROCESO (Ministério da Educação, 1997, Programa de Espanhol 3º ciclo, p. 12-20)	CONTENIDOS				ACTIVIDADES	INTERACCIÓN	MATERIALES / RECURSOS	EVALUACIÓN
	Funcionales	Gramaticales	Léxicos	Socioculturales				
1ª SESIÓN – 90 MINUTOS								
<p>1) 3) Participar em conversas do quotidiano e nas decorrentes das diversas atividades de aprendizagem na sala de aula.</p> <p>1) 3) Utilizar o registo adequado ao tema, ao contexto e às finalidades comunicativas.</p> <p>1) 2) 3) Conhecer, a nível produtivo, o léxico utilizado em atividades de expressão oral e escrita.</p> <p>2) 3) Inferir o contexto da mensagem a partir da informação fornecida.</p> <p>2) 3) Extrair informações específicas.</p> <p>3) Escrever pequenos textos narrativos, descritivos e expositivos.</p>	<p>Identificar la ropa y los accesorios</p> <p>Identificar las diferentes tribus urbanas.</p> <p>Hablar sobre las tribus urbanas.</p> <p>Dar su opinión.</p> <p>Manifestar gustos y preferencias</p>		<p>La ropa (materiales, colores, tejidos).</p> <p>Los accesorios</p> <p>Las tribus urbanas.</p>	<p>Las tribus urbanas</p>	<p>1) Calentamiento: Comprensión del refrán popular— “¿El hábito hace al monje?”</p> <p>2) Lectura y comprensión lectora: “¿Cómo visten las tribus urbanas?”</p> <p>3) Producción oral y escrita: Dar su opinión personal sobre las tribus urbanas.</p>	<p>Clase</p> <p>Individual Clase Parejas</p> <p>Grupos de 3 Individual</p>	<p><i>Powerpoint</i> (anexo 1) Ordenador Columnas de sonido Proyector</p> <p>Ficha de trabajo (anexo 3) <i>Powerpoint</i> (anexo 4) Mapa conceptual (anexo 5)</p> <p>Ficha de trabajo (anexo 3)</p> <p>Tarjetas (anexo 6)</p>	<p>Evaluación procesual-observación directa (anexo 2)</p> <p>Evaluación de la expresión escrita (anexo 7)</p>

2ª SESIÓN – 45 MINUTOS

<p>4) 5) Utilizar os conhecimentos adquiridos sobre o novo sistema lingüístico como instrumento de controlo e autocorrección, com o fim de melhorar a eficácia comunicativa das produções próprias e compreender as dos outros.</p>	<p>Expresar relación.</p>	<p>Los relativos (que/quien/ quienes/ el que/los que/la que/las que).</p>	<p>La ropa (materiales, colores, tejidos).</p>	<p>Los actores de la televisión española.</p>	<p>4) Ejercicio de asociación: ¿Quién puedo ser?</p>	Parejas	<p>Ficha de trabajo (anexo 8) <i>Powerpoint</i> (anexo 9)</p>	<p>Evaluación procesual-observación directa (anexo 2)</p>
					<p>5) Expresar relación: los relativos.</p>	Parejas	<p>Ficha de trabajo (anexo 8)</p>	

3ª SESIÓN – 90 MINUTOS

<p>6) 9) Utilizar os conhecimentos adquiridos sobre o novo sistema lingüístico como instrumento de controlo e autocorrección, com o fim de melhorar a eficácia comunicativa das produções próprias e compreender as dos outros.</p> <p>7) 9) Compreender globalmente as mensagens orais procedentes de diferentes fontes.</p> <p>7) 9) Identificar elementos mais importantes da mensagem previamente solicitados.</p>	<p>Pedir informaciones en una tienda de ropa.</p> <p>Poner una reclamación en una tienda de ropa.</p>		<p>La ropa (materiales, colores, tejidos).</p>	<p>La ropa</p>	<p>6) Corrección de los deberes</p>	Clase	<p>Ejercicios manual <i>Espanol 3, nivel elemental</i>, Porto Editora</p>	<p>Evaluación procesual – observación directa (anexo 2)</p> <p>Evaluación procesual-verificación de los deberes (anexo 10)</p>
			<p>Los accesorios</p>		<p>7) Comprensión auditiva: Diálogo en una tienda de ropa.</p>	Individual	<p>Ficha de trabajo (anexo 11)</p>	
					<p>8) Ejercicios: Vocabulario utilizado para poner una reclamación.</p>	Parejas	<p>Ficha de trabajo (anexo 11)</p>	


<p>8) 9) Participar em conversas sobre o cotidiano e nas decorrentes das diversas atividades de aprendizagem da sala de aula.</p> <p>9) Produzir textos com a finalidade de satisfazer necessidades pessoais de comunicação.</p>					<p>9) Tarea final: Poner una reclamación.</p> <p>10) Autoevaluación de la unidad didáctica.</p>	<p>Parejas Grupo</p> <p>Individual</p>	<p>Ficha de trabajo (anexo 12)</p> <p>Tarjetas (anexo 12)</p> <p>Ficha de autoevaluación (anexo 13)</p>	<p>Evaluación de la expresión escrita (anexo 7)</p> <p>Autoevaluación de la unidad (anexo 13)</p>
--	--	--	--	--	--	---	--	--


Plan de clase

Sesión 1 de 3


90 minutos

ACTIVIDADES A REALIZAR

Actividad 0: Contenidos de la clase	Duración
<p>La profesora pasa lista y, posteriormente, los alumnos escriben el resumen.</p> <p>“Unidad 6: Hablar sobre la ropa y las tribus urbanas: - Lectura y comprensión del texto: “¿Cómo visten las tribus urbanas?” - Conocer las tribus urbanas. Dar su opinión por escrito sobre el tema.”</p>	5min
Actividad 1: Calentamiento: Comprensión del refrán popular- ¿El hábito hace al monje?	Duración
<p>1^{er} paso: Se proyecta el título de la unidad y se da inicio a la sesión preguntando a los alumnos si ya conocen el refrán y si saben lo que significa. Se dan pistas para que se aproximen al significado del refrán.</p>	3min
<p>2^o paso: Con el objetivo de explorar el refrán popular, se proyectan imágenes con personas y se les pregunta lo que llevan puesto. Se espera que los alumnos digan los nombres de las prendas de vestir y de los colores que han aprendido en los cursos anteriores. Para contextualizar esta unidad con la anterior (unidad 5 “Quien algo quiere, algo le cuesta”) se pregunta a los alumnos si a partir de la ropa que llevan las personas se consigue determinar su profesión (cocinero, médico y juez). Los alumnos presentarán varias opciones y repasarán el contenido anterior. Se muestra la imagen con la profesión, se verifican las respuestas y se confirma que no todo es lo que parece, visto que a partir de la ropa no se consigue identificar la profesión de cada uno.</p> <p>Seguidamente se muestran dos personas (Aralyn y Andrew) y se pide a los alumnos que los definan de acuerdo con su aspecto. A continuación, se muestran el video en el que cada uno de ellos canta un estilo de música diferente de su aspecto.</p>	10min
<p>3^{er} paso: Se proyecta la frase “las apariencias engañan” y se les pide que adapten el refrán para que tenga el mismo significado (“El hábito no hace al monje”).</p> <p>Se hace una breve puesta en común sobre qué esperan aprender durante esta sesión y se presentan los contenidos que se van a trabajar en la clase.</p>	2min
<p>Materiales: ordenador, proyector, <i>power-point</i> (anexo 1), columnas de sonido, parrilla observación directa (anexo 2)</p>	
<p>Interacción: profesora- grupo, grupo-profesora.</p>	<p>Destrezas:</p> 

Actividad 2: Lectura y comprensión lectora del texto: “¿Cómo visten las tribus urbanas?”		Duración
(Prelectura)		
1^{er} paso: Los alumnos hacen el ejercicio 1 de la ficha (anexo 2). Se espera que a partir de sus conocimientos y del vocabulario utilizado en la actividad anterior los alumnos identifiquen la ropa o el complemento en las imágenes. Esta actividad ayudará a los alumnos a comprender el texto de la actividad de comprensión lectora, visto que abarca el contenido léxico de la unidad.		3min
2^o paso: Se hace la corrección del ejercicio oralmente y se proyectan las respuestas (anexo 4).		2min
3^{er} paso: Se entrega la segunda parte de la ficha (anexo 3) y se dobla la hoja para que no se vea el texto. Se proyecta el título del texto y se pregunta al grupo de qué vamos a hablar. De acuerdo con las informaciones aportadas por el título del texto, los alumnos apuntan tres palabras que esperan encontrar durante la lectura. Se pregunta qué palabras eligieron y por qué.		5min
(Lectura)		
4^o paso: Los alumnos leen el texto para comprobar sus hipótesis (ejercicio 3) y hacen el ejercicio de comprensión lectora, en parejas (ejercicio 4).		10min
5^o paso: Se corrige el ejercicio oralmente, en grupo, y las respuestas aparecen al mismo tiempo en el <i>powerpoint</i> . A continuación, se corrige el ejercicio 3, o sea, se verifica que palabras han encontrado en el texto.		8min
(Poslectura)		
6^o paso: Se proyecta el mapa conceptual sobre las tribus urbanas (anexo 5) y se hacen preguntas sobre lo que se ha trabajado y sobre otras tribus urbanas que los alumnos conozcan.		5min
Materiales: ordenador, proyector, ficha de trabajo (anexo 3), <i>powerpoint</i> (anexo 4) parrilla de observación directa (anexo 2), mapa conceptual (anexo 5).		
Interacción: individual, parejas, grupo-profesora.	Destrezas:	


Actividad 3– Producción oral y escrita- dar su opinión personal sobre las tribus urbanas		Duración
1^{er} paso: Se organizan los alumnos en grupos de tres y se distribuyen las tarjetas, diferentes para chicos y chicas (anexo 6). Los alumnos tendrán que indicar las tarjetas que corresponden a la(s) persona(s) normal(es), identificar la tribu que más / menos les gusta, justificando sus opciones.		10min
2^o paso: Se hace una puesta en común.		12min

<p>3^{er} paso: Se entrega la actividad de producción escrita (ejercicio 5) para que los alumnos escriban lo que han compartido con sus compañeros (si no da tiempo los alumnos harán la actividad en casa). Se informa que los textos serán evaluados.</p>		10min
<p>Recursos y materiales: Ficha de trabajo (anexo 3), <i>powerpoint</i> (anexo 5), proyector, ordenador, tarjetas (anexo 6), parrilla de observación directa (anexo 2), Parilla de evaluación de la expresión escrita (anexo 7).</p>		
<p>Interacción: grupos de tres, grupo-profesora, individual.</p>	<p>Destrezas:</p>	


Sesión 2 de 3

45 minutos

Actividad 0- Contenidos de la clase	Duración
<p>La profesora pasa lista y, posteriormente, los alumnos escriben el sumario: “Conocer el vocabulario de la ropa. Expresar relación. Ejercicios.”</p> <p>Los alumnos hacen un breve resumen de la clase pasada.</p>	5min

Actividad 4– Ejercicio de asociación: “¿Quién puedo ser?”	Duración
<p>1^{er} paso: Para introducir los relativos, se entrega la ficha (anexo 8) y se pide a los alumnos que hagan el ejercicio 1 (se proyectan las imágenes). De esta manera, se hace un repaso de la clase anterior, visto que los alumnos tienen que identificar la ropa que viste cada actor.</p> <p>2^o paso: Se corrige el ejercicio oralmente.</p>	15min
<p>Recursos y materiales: ficha de trabajo (anexo 8), ordenador, proyector, pizarra, parrilla de observación directa (anexo 2), <i>powerpoint</i> (anexo 9).</p>	
<p>Interacción: individual, alumnos-profesora.</p>	<p>Destrezas</p> 


Actividad 5– Expresar relación: los relativos	Duración
<p>1^{er} paso: A continuación y a partir de los ejemplos, en parejas, los alumnos, responden a la pregunta 2 de la ficha (anexo 8), o sea, tendrán que deducir para qué sirven las palabras en negrita.</p> <p>2^o paso: Se corrige el ejercicio oralmente.</p> <p>3^{er} paso: Se pide a los alumnos que rellenen la tabla con la sistematización de los relativos (ejercicio 1) a partir del texto y se corrige el ejercicio. La corrección se hace oralmente y las respuestas aparecen en un <i>powerpoint</i> (anexo 9) para que los alumnos confirmen sus respuestas.</p>	25min

<p>4º paso: la profesora pide a los alumnos que, en parejas, hagan los ejercicios 2 y 3 de la ficha (anexo 8).</p> <p>5º paso: Se corrige el ejercicio oralmente y la profesora proyecta un powerpoint donde aparecerán las respuestas dadas por los alumnos (anexo 9).</p> <p>6º paso: Se pide a los alumnos que hagan los ejercicios de las páginas 60 y 61 del manual para deberes de casa.</p>	
<p>Recursos y materiales: Ficha de trabajo (anexo 8), ordenador, proyector, pizarra, Manual <i>Español 3, nivel elemental III</i>, Porto Editora, 2012, parrilla de observación directa (anexo 2), <i>powerpoint</i> (anexo 9).</p>	
<p>Interacción: individual, parejas, alumnos-profesora.</p>	<p>Destrezas: </p>


Sesión 3 de 3


90 minutos




Actividad 0- Contenidos de la clase	Duración
<p>La profesora pasa lista y, posteriormente, los alumnos escriben el sumario: “Corrección de los deberes. Escuchar un diálogo que sucede en una tienda. Poner una reclamación”.</p> <p>Los alumnos hacen un breve resumen de la clase pasada.</p>	5min

Actividad 6 – Corrección de los deberes	Duración
<p>1º paso: Se pregunta a los alumnos si hicieron los deberes y se anota en la parrilla correspondiente (anexo 10). Se corrigen los ejercicios del libro oralmente.</p>	15min
<p>Recursos y materiales: Manual <i>Español 3, nivel elemental III</i>, Porto Editora, 2012, pp 60-61, parrilla de verificación de los deberes (anexo 10)</p>	
<p>Interacción: alumnos- profesora.</p>	<p>Destrezas: </p>

Actividad 7 – Comprensión auditiva de un diálogo en una tienda	Duración
<p>1º paso: Se entrega la ficha (anexo 11) y se pide a los alumnos que respondan a las preguntas 1 y 1.1. Se comparan las respuestas de los alumnos, oralmente.</p> <p>2º paso: A continuación, se les pide que lean las preguntas de elección múltiple antes de la audición.</p> <p>3º paso: Luego, se pone la audición y los alumnos hacen el ejercicio 2.</p> <p>4º paso: Posteriormente, cada alumno compara sus respuestas con las de su compañero y se corrige el ejercicio oralmente.</p>	15min
<p>Recursos y materiales: ficha de trabajo (anexo 11), ordenador, columnas de sonido,</p>	

ordenador.	
Interacción: individual, parejas, alumnos- profesora.	Destrezas: 

Actividad 8 – Ejercicios: vocabulario utilizado para poner una reclamación		Duración
<p>1^{er} paso: Se pide a los alumnos que hagan los ejercicios 3 (crucigrama) y 4 (diálogo para completar) de la ficha (anexo 11).</p> <p>2^o paso: Se corrigen las actividades oralmente.</p>		15min
Recursos y materiales: ficha de trabajo (anexo 11), parrilla de observación directa (anexo 2)		
Interacción: individual, alumnos-profesora.	Destrezas: 	

Actividad 9– Tarea final: Poner una reclamación		Duración
<p>1^{er} paso: Se distribuye la ficha (anexo 12) y se pide a cada pareja que coja una tarjeta.</p> <p>2^o paso: Se explica a los alumnos que tendrán que crear un diálogo en una tienda con la situación presentada en la tarjeta. En primer lugar, oralmente y después por escrito.</p> <p>3^{er} paso: Algunas parejas simulan su diálogo y sus compañeros intentan adivinar el problema que hay con la ropa.</p> <p>4^o paso: Posteriormente, los alumnos entregan el texto producido para su corrección y evaluación.</p>		25min
Recursos y materiales: Ficha de trabajo (anexo 12), tarjetas (anexo 12), parrilla de observación directa (anexo 2), parrilla de evaluación de la expresión escrita (anexo 7)		
Interacción: parejas, grupo.	Destrezas:   	

Actividad: 10- Autoevaluación	
Se distribuye la ficha de autoevaluación de la unidad didáctica (anexo 13) y los alumnos reflexionan sobre su aprendizaje.	
Recursos y materiales: ficha de autoevaluación de la unidad (anexo 13).	
Interacción: alumnos – profesora	
Duración: 8 min	

Anexo I. A2

Fundamentação teórico-metodológica

Fundamentação teórica-metodológica

1. Descrição da sequência

A sequência formativa apresentada tem como título “¿El hábito hace al monje?” e abarca as temáticas das tribos urbanas e das reclamações nas lojas de roupa, visando trabalhar o vocabulário da roupa, dos acessórios e as expressões que se utilizam, aquando da compra de um produto numa loja. De destacar que procurei desenhar atividades que privilegiassem a prática de situações comunicacionais centradas na ação.

Da presente sequência será apresentada somente a primeira sessão de noventa minutos no dia 14 de fevereiro, por se tratar de um momento formativo.

Trata-se de um grupo do nono ano de escolaridade da turma D que no final do ciclo deverá ter atingido o nível A.2 de referência do *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas* (Conselho da Europa, 2001)

2- Tarefa final de sequência

Como tarefa final para esta sessão, decidi propor uma atividade que tem como competências foco a oralidade e a escrita, subordinada ao tema das tribos urbanas. Será possível, portanto, abordar-se o vocabulário relacionado com a roupa, os acessórios, os materiais, permitindo que os alunos expressem a sua opinião e interajam, oralmente e por escrito, de acordo com a intencionalidade comunicativa, uma vez que o Programa para o 3º ciclo do Ensino Básico é perentório em afirmar que:

O processo de aquisição da língua estrangeira pode caracterizar-se como uma construção criativa em que o aluno, apoiando-se num conjunto de estratégias a partir do *input* linguístico recebido, formula hipóteses para elaborar regras que configuram a representação interna do novo sistema. É o que se aprende, mas também o como se aprende. Este processo permite organizar a língua de maneira mais compreensiva e significativa, com o fim de produzir mensagens nas mais diversas situações de comunicação (Ministério da Educação, 1997, p. 5).

Assim sendo, pretendo que a presente sequência mobilize sobremaneira as competências da oralidade e da escrita, para que o aluno possa, como pretendido, desenvolver estratégias comunicativas na língua estrangeira.

3. Objetivos

No final da presente sequência, os alunos devem ser capazes de:

- Conhecer e identificar as diferentes tribos urbanas;
- Conhecer vocabulário sobre o tema do vestuário;
- Manifestar gostos e preferências;
- Dar a sua opinião;
- Expor uma reclamação numa loja de roupa;
- Pedir informações numa loja de roupa.

4. Conteúdos

- Vocabulário sobre o vestuário e acessórios;
- Os pronomes relativos;
- Expressões e vocabulário para fazer uma reclamação.

5. Desenvolvimento da sequência

5.1. Sessão 1

Atividade 1

De forma a abordar a expressão “¿El hábito hace al monje?”, que sustenta o tema da unidade, pensei numa atividade catalizadora que levasse os aprendentes a comunicar oralmente e que representasse, concomitantemente, um desafio, dado que representaria um momento de descoberta. Por conseguinte, projetarei imagens de três pessoas para que os alunos as definam quanto ao vestuário (tipo de roupa, acessórios utilizados, cor e tentem, em seguida, adivinhar qual a sua profissão/estilo musical (**anexo 1**).

A meu ver, por um lado, estabelecer-se-á uma ligação com a unidade anterior: “Quien algo quiere, algo le cuesta”, que teve como tema as profissões e o trabalho e, por outro, permitirá a aquisição efetiva de vocabulário que considero rentável dentro do tema.

O objetivo primordial, partindo do vazio de informação apresentado, é que os alunos se apercebam de que não é uma fácil avaliar-se alguém apenas pelo aspeto físico e, por conseguinte, compreendam a aplicação da expressão nos vários contextos.

No final, os aprendentes terão de adaptar a expressão, projetada no quadro, para que se adeque à situação em questão o que, do meu ponto de vista, não será árduo, já que os alunos terão vários exemplos que os auxiliarão nessa tarefa.

Atividade 2:

Seguidamente, e com o intuito de ativar conhecimentos prévios, no tocante ao vocabulário do vestuário, a pré-tarefa consistirá num exercício de associação entre a imagem e a palavra (**anexo 3**). De destacar que as imagens selecionadas englobam o vocabulário que considere rentável, tendo em conta os pressupostos de Giovannini (1996) que aponta como fatores fulcrais para a seleção do vocabulário a utilidade, a frequência, as aceções mais frequentes e as necessidades e interesses dos alunos. Além do mais, esse será o vocabulário que aparecerá na atividade de compreensão da leitura seguinte. Penso que o *corpus* de vocabulário cumpre o exposto pelo autor e proporcionará aos alunos elementos essenciais à comunicação.

Posto isto, passar-se-á à compreensão textual do enunciado escrito que aborda algumas das diferentes tribos urbanas. Desta feita, em trabalho de pares, os alunos lerão o enunciado e responderão aos questionários de verdadeiro/falso e de interpretação (**anexo 3**). Esta atividade encontra-se orientada de forma a facultar a autonomia dos aprendentes, uma vez que têm, inclusive, um pequeno glossário que os esclarecerá quanto a possíveis dúvidas de vocabulário. Finda a resolução dos exercícios, proceder-se-á à sua correção em grande grupo (**anexo 4**).

Atividade 3:

A atividade de final de aula congrega todas as competências nucleares expostas no Programa para a disciplina, enunciados no currículo para este ano letivo, e pretende, acima de tudo, fechar a aula de forma a aferir as aprendizagens adquiridas pelo grupo.

Todavía, antes de mais, a partir da projeção de um mapa conceptual, far-se-á um breve levantamento das diferentes tribos urbanas presentes no enunciado escrito (**anexo 5**).

Posto isto, e a fim de que utilizem o vocabulário e estruturas adquiridos, pedir-se-á aos alunos que, em grupos de três, teçam comentários acerca dos diferentes estilos. Para tal, entregar-se-á aos aprendentes um grupo de imagens, com jovens da sua idade, para que as observem e as comentem (**anexo 6**). Assim, e segundo as perguntas incluídas na ficha de trabalho, terão de partilhar as suas opiniões, em pequeno grupo (84 alunos), justificando-as adequadamente (**anexo 3**). Posteriormente, as suas considerações pessoais serão debatidas em grande grupo, tendo em conta, justamente, o tempo sobranete para o fazer.

Na minha opinião, os principais problemas que poderão surgir, ao longo da lecionação da sessão, prender-se-ão com o fraco envolvimento dos alunos nas atividades propostas, dado que, de acordo com as observações de aulas e a caracterização da turma, estes demonstram falta de empenho e dificuldade em comunicar oralmente frente a um público, o que poderá constituir um óbice no decorrer da sessão.

5. 2. Sessão 2

Atividade 4:

A presente aula, que não será apresentada por tratar-se da segunda aula formativa da PPS, terá como foco prepúcio o conteúdo gramatical, neste caso, os pronomes relativos, previsto no Programa de Espanhol para este nível de ensino.

Por conseguinte, os alunos jogarão ao “¿Quién puedo ser?”, ligando a descrição à imagem do ator/atriz correspondente da série espanhola juvenil “Laguna Negra” (**anexo 8**). De uma parte, mobilizar-se-ão os conhecimentos adquiridos na sessão anterior, e, por outra, introduzir-se-ão os pronomes a trabalhar *a posteriori*.

Atividade 5:

Na ficha entregue (**anexo 8**), de seguida, os alunos identificarão os pronomes relativos assim com o seu uso e completarão os espaços presentes no quadro sistematizador, que lhes permitirá ter o apoio escrito para futuras consultas. Por forma

a praticar as estruturas, serão resolvidos exercícios na aula (**anexo 9**) e também recomendados outros como trabalho de casa. Dá-se, assim, primazia a uma abordagem de carácter indutivo, que valoriza o trabalho pessoal do aluno, que descobre, reflete e trabalha o conteúdo gramatical de forma mais autónoma e cōnsua.

Foi pelos motivos apontados que investi na apresentação de inúmeras amostras de língua que englobam uma grande diversidade de situações de uso dos pronomes relativos.

5. 3. Sessão 3

Atividade 6:

Dando início à terceira sessão da sequência, desta feita, de noventa minutos, que igualmente não será lecionada, proceder-se-á à correção dos trabalhos de casa sobre os pronomes relativos (selecionado do manual dos alunos), sendo que a professora procederá ao registo da elaboração ou não do trabalho de casa, na grelha criada para o efeito (**anexo 10**).

Atividade 7:

A presente sessão recai sobre a prática de diálogos de reclamação, aquando de uma compra numa loja de roupa, tema que, na minha opinião, reflete necessidades genuínas, uma vez que, geograficamente, os aprendentes encontram-se perto de centro urbanos espanhóis. Pelo anterior exposto, os alunos poderão necessitar de interagir na língua estrangeira, facultando-se, pois, aprendizagens significativas e adaptadas à sua realidade sociocultural.

Desta forma, e com o intento de ativar conhecimentos prévios, perguntar-se-á aos aprendentes se já apresentaram uma reclamação numa loja e se sim porquê. Poderão, então, partilhar algumas das suas experiências o que, para além de criar expectativas sobre o tema, aportará mais-valias no que toca à mobilização de conhecimentos prévios.

Logo escutarão o enunciado oral, uma primeira vez, e responderão ao questionário de verdadeiro/falso que recai sobre os aspetos mais pertinentes do mesmo (**anexo 11**). Posteriormente, compararão as respostas com os colegas e escutarão o enunciado uma segunda vez, a fim de confirmar as suas respostas.

Atividade 8:

No momento seguinte, e com o intuito de adquirir estruturas e vocabulário específico, os alunos resolverão, em trabalho de pares, um crucigrama e um exercício de completamento, com léxico, em meu entender, rentável (**anexo 11**).

Depois de corrigidos os exercícios, passar-se-á, então, à atividade aglutinadora de toda a sequência, que pretende aquilatar os saberes adquiridos ao longo de toda a sequência.

Como nos dizem Nunan (2011) e Estaire (2009) é de fulcral importância que os conhecimentos/saberes trabalhados sejam concatenados numa atividade final, de caráter comunicativo, para que o aluno possa aperceber-se da utilidade das aprendizagens e, em simultâneo, aquilate as suas capacidades ao nível das quatro macrocompetências presentes nos documentos matriciais.

Atividade 9: Tarefa final

Pelo anteriormente exposto, fez para mim todo o sentido que a tarefa final da sequência fosse a simulação de uma reclamação numa loja de roupa (**anexo 12**). A atividade realizar-se-á em trabalho de pares, sendo que a partir de um cartão, que engloba o tipo de problema encontrado num artigo adquirido, aquando de uma compra, os discentes terão de criar um diálogo real. Deste modo mobilizarão estratégias fundamentais ao nível da interação oral que, a meu ver, vão ao encontro das suas necessidades e interesses.

Por último, e com a finalidade de avaliar a expressão oral, os vários pares simularão as diversas situações, diante da turma, sendo que os restantes terão de identificar qual foi o problema apresentado que levou à reclamação.

Os textos escritos serão recolhidos pela docente e avaliados de acordo com os critérios presentes na ficha de avaliação da produção escrita (**anexo 7**).

Atividade 10:

A sessão terminará com o preenchimento, pelos discentes, da ficha de autoavaliação da sequência que pretende monitorizar as aprendizagens, ao mesmo tempo que dá indicações ao professor das suas práticas enquanto professor reflexivo e

promove a reflexão sobre as aprendizagens, permitindo a regulação de todo o processo (**anexo 13**).

6. Materiais

Os materiais apresentados para a lecionação da sequência foram criados por mim, sendo a sua maioria completamente originais. Procurei que fossem claros, compilhassem as informações mais importantes, de acordo com as orientações programáticas, e despertassem a atenção dos alunos, pela cor e pelo tipo de exercícios incluídos.

7. Avaliação

A fim de avaliar as competências explanadas nos documentos orientadores e seguindo, exclusivamente, as indicações presentes no Programa de Espanhol, privilegiei uma abordagem que dá ênfase à avaliação processual, isto é, que recai sobre o processo como um todo em detrimento do produto final. Ao criarem-se diferentes materiais de avaliação (grelha de observação direta, **anexo 2**; grelha de avaliação da expressão escrita, **anexo 7**; grelha de verificação dos trabalhos de casa, **anexo 10**; e grelha de autoavaliação da sequência, **anexo 13**) que recaem sobre processo de ensino-aprendizagem em todas as suas vertentes, pretendo recolher informações que sustentem uma avaliação formativa que reforcem a importância da avaliação contínua das aprendizagens. Nas palavras de Fernandes (2008):

O que normalmente fazemos é avaliar amostras de desempenho dos alunos, relativamente a domínios previstos no currículo, na sequência da resolução de tarefas de natureza diversa (Fernandes, 2008, pp. 80-81).

Nesse sentido, elaborei materiais que avaliam as várias competências, a fim de que a avaliação se pautar por:

Um princípio de triangulação aplicável às estratégias técnicas e instrumentos, aos intervenientes no processo de avaliação, aos tempos ou momentos da avaliação e aos espaços ou contextos (Fernandes, 2008, p. 81).

Na minha opinião, a sequência desenhada segue os pressupostos enunciados nos documentos orientadores, permitindo uma efetiva aquisição de aprendizagens ao nível da LE— espanhol.

Anexo I. A3

Materiais e recursos didáticos



¿El hábito hace al monje?

1.  Agrupamento de Escolas Padre João Coelho Cabanita

UNIDAD 6
¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?



Español
9º curso
Nivel 3

Año lectivo
2013/2014

2. **¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?**



3. **¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?**



Juan

Cocinero

4. **¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?**



Enrique

5. **¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?**



Enrique

Médico

6. **¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?**



Pedro

7.

¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?



Pedro

Juez

8.

3.

¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?



Aralyn

9.

¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?



Andrew

10.

Las apariencias engañan

=

El hábito **no** hace al monje



ASIGNATURA DE ESPAÑOL

Nombre: _____ Apellido: _____

Fecha: _____ Curso: _____ Clase: _____ N° _____

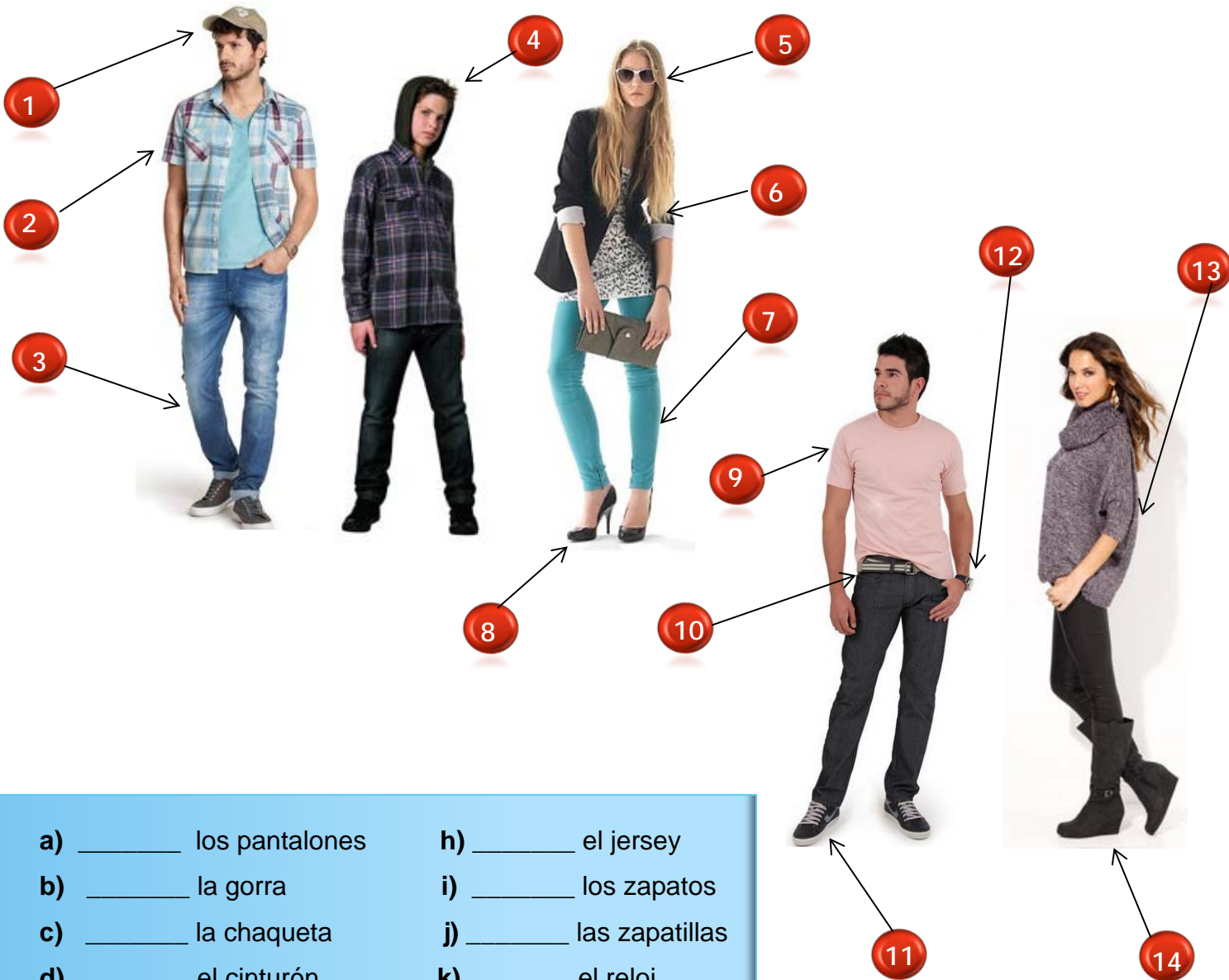
Comprensión lectora

¿El hábito hace al monje?



I. Antes de leer

1. **Relaciona** los números con el nombre de la prenda de vestir o complemento:



- a) _____ los pantalones
- b) _____ la gorra
- c) _____ la chaqueta
- d) _____ el cinturón
- e) _____ las botas
- f) _____ la capucha
- g) _____ los vaqueros

- h) _____ el jersey
- i) _____ los zapatos
- j) _____ las zapatillas
- k) _____ el reloj
- l) _____ las gafas
- m) _____ la camiseta
- n) _____ la camisa

2. **Lee** el título del texto.

2.1. ¿De qué crees que va a hablar?

2.2. **Escribe** tres palabras que esperas encontrar.

II. Durante la lectura

3. **Comprueba** tus hipótesis con la lectura del texto.

¿Cómo visten las tribus urbanas?

El fenómeno de las tribus urbanas aparece con el desarrollo de las sociedades urbanizadas. En los últimos 50 años han aparecido progresivamente diferentes estilos de vestir, de peinarse... y de entender la vida.

5

El rapero- Lleva los pantalones anchos y usa la ropa una talla más grande. Usa camisetas de deporte de algodón con capucha, gorras, cadenas muy ostentosas y anillos. Le encanta la música rap y el hip hop y se expresa a través de sus músicas. Representa un grupo social fuerte en la sociedad.



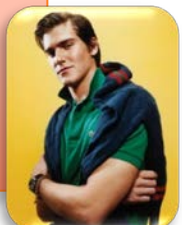
10

El punk- Lleva muchas veces colores alegres como el verde, rojo o violeta. Para vestir, una chaqueta de cuero, pantalones ajustados y camisetas sin mangas. Un detalle imprescindible son los cinturones y pulseras de cuero que acompañan a otros complementos metálicos como las cadenas en el cuello o aros en las orejas, nariz y labios. Le gusta la música punk, porque es más simple y natural.



15

El pijo- Sigue siempre todo lo relacionado con la moda. No es rebelde y se adapta al sistema. Se interesa mucho con la imagen y viste siempre ropa de marca. Viste pantalones vaqueros de marca, jerséis de lana, en invierno, polos de *Lacoste*, *Ralph Lauren*, etc., en verano, camisas de seda y zapatos mocasín. Lleva siempre gafas de sol y reloj de marca. Se deja llevar por el grupo musical de la moda.



20

El skater- Usa pantalones anchos, camisetas grandes de algodón, gorras y zapatillas de deporte enormes. Sus marcas preferidas son *Vans*, *Billabong*, entre otras. No tiene un estilo de música muy exacto, aunque le guste más el rock internacional como *Linkin Park*.








El heavy- Su característica inconfundible es llevar melena larga, algunas veces con flequillo. Lleva camisetas de algodón siempre con algún mensaje, pantalones vaqueros elásticos y ajustados, chaquetas de cuero, zapatillas o botas altas, normalmente de color negro. Además le gusta la música rock y tatuarse la piel.



Vocabulario:

- I. 4- Ancho (adj.)- que mide más horizontalmente que lo habitual (port.: largo).
- I. 5- Cadena (s.f)- conjunto de piezas, generalmente metálicas, iguales y articuladas entre sí.
- I. 21- Melena (s.f.)- cabellera larga y suelta (port.: cabeleira, cabelo).
- I. 21- Flequillo (s.m.)- mechón de pelo recortado que se deja caer sobre la frente (port.: franja).

4. Completa la tabla de acuerdo con las informaciones del texto.

	Tribu	Ropa Colores	Complementos	Tipo de música
1. 				
2. 				
3. 				
4. 				
5. 				



III. Ahora te toca a ti...

5. De acuerdo con tus gustos, **escribe** con qué tribu te identificas más/menos y ¿por qué?
Si crees que no te identificas con ninguna tribu, ¿cómo te describirías?

Large green box with horizontal lines for writing answers.



¡OJO!

Yo me identifico más / menos con...
Prefiero ...
Detesto...
Me gusta mucho / bastante ...
No me gusta...



¡Buen trabajo!

Corrección de la ficha 1

1.

a)	b)	c)	d)	e)	f)	g)	h)	i)	j)	k)	l)	m)	n)
7	1	6	10	14	4	3	13	8	11	12	5	9	2

¿Cómo visten las tribus urbanas?



1- El pijo

Ropa Colores

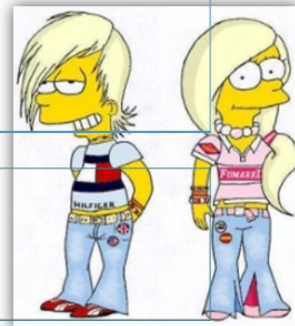
- Ropa de marca;
- Pantalones vaqueros de marca;
- Jerséis de lana, en invierno;
- Polos de *Lacoste*, *Ralph Lauren*, etc., en verano;
- Camisas de seda;
- Zapatos mocasín.

Complementos

- Gafas de sol;
- Reloj de marca.

Tipo de música

- Grupo musical de la moda.



2- El heavy

Ropa Colores

- Negro;
- Camisetas de algodón con mensajes;
- Pantalones vaqueros elásticos y ajustados;
- Chaquetas de cuero;
- Zapatillas o botas altas.

Tipo de música

- Rock.



3- El rapero

Ropa Colores

- Pantalones anchos;
- Ropa una talla más grande;
- Camisetas de deporte de algodón con capucha.

Complementos

- Gorras;
- Cadenas muy ostentosas;
- Anillos.

Tipo de música

- Rap;
- Hip hop.



4- El skater

Ropa Colores

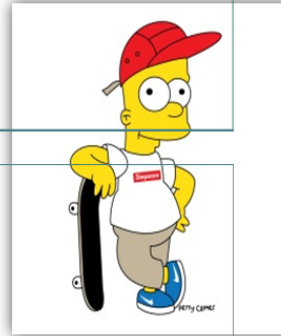
- Pantalones anchos;
- Camisetas grandes de algodón;
- Zapatillas de deporte enormes.

Complementos

- Gorras.

Tipo de música

- Rock internacional.



5- El punk

Ropa Colores

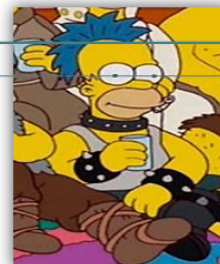
- Verde, rojo, violeta;
- Chaqueta de cuero;
- Pantalones ajustados;
- Camisetas sin mangas.

Complementos

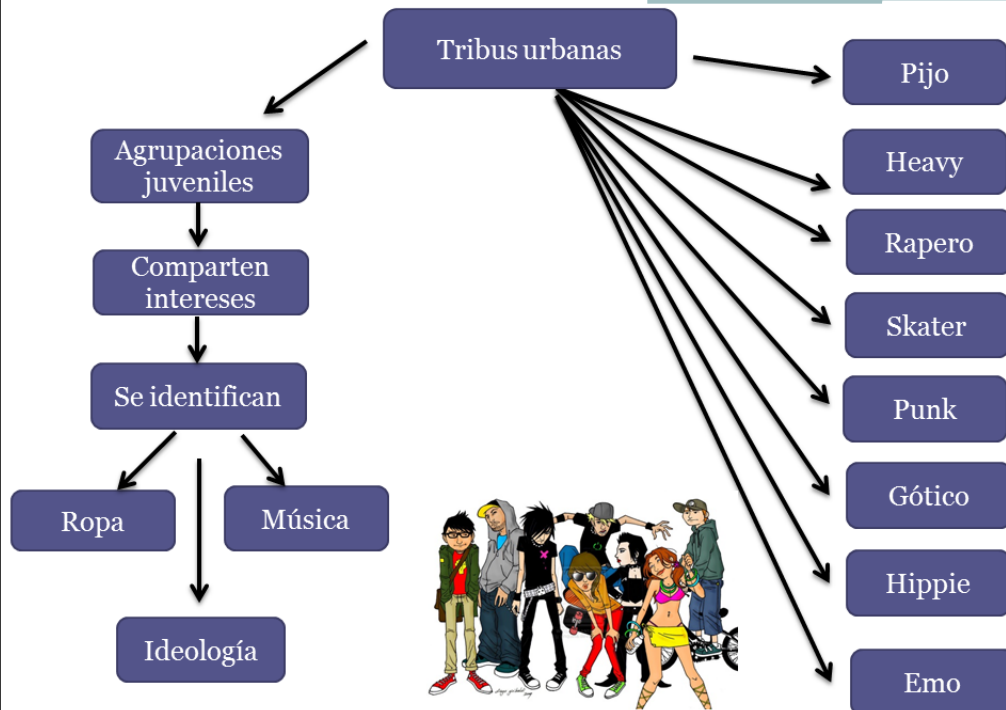
- Cinturones;
- Pulseras de cuero;
- Cadenas en el cuello;
- Aros en las orejas, nariz y labios.

Tipo de música

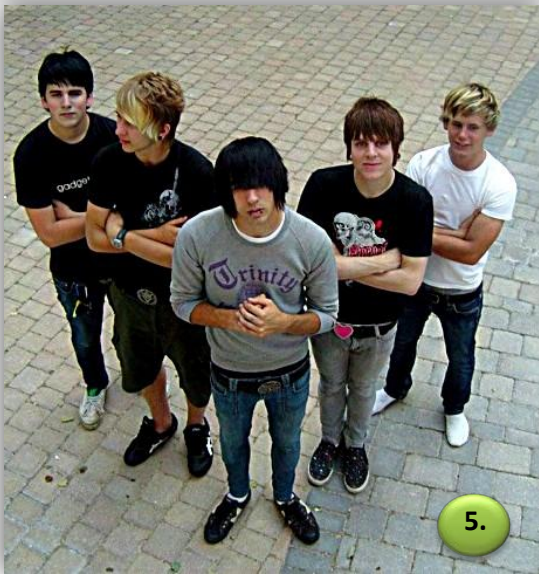
- Punk.



Mapa conceptual



Tarjetas chicos



Tarjetas chicas





Evaluación de la expresión escrita

Categorias a avaliar		Competência Pragmática					Competência Linguística					Total
Nº	Nomes	55%					45%					100%
		N5	N4	N3	N2	N1	N5	N4	N3	N2	N1	
		55	44	33	22	11	45	36	27	18	9	
1	Alberto Seruca											
2	Alexandre Correia											
3	Alexandre Fernandes											
4	Alexandre Rosário											
5	Ana Dionísio											
6	André Barros											
7	André Santiago											
8	Beatriz Pereira											
9	Bernardo Alves											
10	Carolina Santos											
11	Daniel Correia											
12	Gonçalo											
13	Luís Santos											
14	Manuel Godinho											
15	Marcelo Carmo											
16	Mariana Rocha											
17	Miguel Cerqueira											
18	Nuno Mestre											
20	Tomás Pereira											





Descritores/ Critérios Específicos de Classificação da Expressão Escrita ESPAÑHOL

Competência Pragmática		
N5	Escreve um texto desenvolvendo o tópico de forma coerente. Utiliza mecanismos de coesão, como, por exemplo, conectores e concordância nominal e verbal, com alguma eficácia, construindo um texto simples que corresponde a uma sequência linear de informações. Respeita os limites de palavras indicados.	55
N4		44
N3	Escreve um texto argumentativo, desenvolvendo o tópico de forma coerente, na generalidade. Utiliza alguns mecanismos de coesão, como, por exemplo, conectores simples, de forma nem sempre eficaz, construindo um texto simples que corresponde ainda a uma sequência linear de informações. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	33
N2		22
N1	Escreve um texto muito simples mas que evidencia características de um texto argumentativo. Aborda o tema de forma genérica, podendo desenvolver o tópico de forma pouco coerente. Escreve expressões e frases simples, estruturando deficientemente o texto e podendo revelar falta de coesão. Pode não respeitar os limites de palavras indicados.	11

Competência Linguística *		
N5	Utiliza recursos linguísticos suficientes e, geralmente, adequados ao tipo e à temática do texto que lhe permitem transmitir a informação com alguma precisão. Pode ainda revelar alguma influência da língua materna, por exemplo, na organização sintáctica, na escolha de vocabulário, na grafia ou na pontuação, que não causa incompreensão. Utiliza vocabulário simples mas suficiente e, geralmente, adequado para se exprimir, podendo suprir algumas lacunas com a ajuda de circunlocações. Revela bom domínio do vocabulário elementar, cometendo erros graves apenas quando exprime um pensamento mais complexo. Utiliza, com correcção, estruturas simples, não cometendo de forma sistemáticos erros gramaticais elementares, que causam incompreensão.	45



	A ortografia é suficientemente precisa para não afetar a inteligibilidade do texto. A pontuação é geralmente adequada.	
N4		36
N3	Utiliza recursos linguísticos ainda limitados e, por vezes, pouco adequados, recorrendo a padrões frásicos elementares e revelando algumas dificuldades na transmissão de informação precisa. Utiliza vocabulário elementar limitado, mas ainda suficiente, para se exprimir, podendo cometer erros. Utiliza, com correção, estruturas simples, mas ainda comete alguns erros gramaticais elementares de forma sistemática, sem que isso impeça, na generalidade, a compreensão. Revela algum conhecimento das convenções ortográficas, mas podem ocorrer, por vezes, imprecisões que afetam a inteligibilidade do texto. A pontuação é geralmente adequada.	27
N2		18
N1	Utiliza recursos linguísticos básicos e, geralmente, insuficientes ou desadequados ao tipo e à temática do texto. Utiliza, com pouco controlo, um repertório de palavras ou expressões memorizado. Utiliza estruturas elementares, cometendo erros gramaticais de forma sistemática que causam, frequentemente, incompreensão. Revela algum conhecimento das convenções ortográficas, mas as incorrecções que causam incompreensão são frequentes. A pontuação é, frequentemente, desadequada ou insuficiente.	9

*A competência linguística só será avaliada se o aluno tiver tratado o tema proposto, situando-se o seu texto, pelo menos no NÍVEL 1 da competência pragmática.





¿Quién puedo ser?



1. Lee las frases que siguen e identifica los nombres de estos actores españoles:

El **que** lleva una blusa roja y unos vaqueros azules es Martíño Rivas.

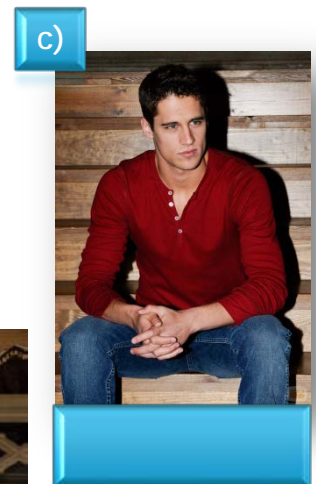
La chica **que** lleva una capucha beis y un vestido es Carlota García.

La **que** lleva una chaqueta negra y una camisa de seda blanca es Elena Furiase.

Ana de Armas es la chica **que** tiene una falda azul de ajedrez y una chaqueta azul.

Quien lleva una camiseta blanca de manga corta y unos pantalones rojos es Yon González.

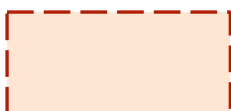
Son los actores españoles **que** participan en la serie *El internado*.



2. Fíjate en las palabras que se utilizan para hablar de los actores:

1.1. ¿Para qué sirven? Elige la opción correcta.

- a) Indicar tiempo.
 b) Unir oraciones que dan información sobre algo o alguien.
 c) Presentar datos en pasado.





Expresar relación



1. Busca en el texto los relativos que faltan:

Cosas	Personas	Cosas personas
_____	_____	Los que
	quienes	Las que



¡Vamos a practicar!

2. Rodea la forma correcta en cada caso:

- Ese es el señor con que / quien tienes que hablar.
- No encontré lo que / que me indicaron.
- Me gusta más esta tienda que el que / la que me recomendó Patricia.
- Pablo sale con una chica quien / que es dependienta.
- Las personas a quienes / el que pregunté, desconocían lo sucedido.

3. Completa las frases con: que / quien / quienes / el que / la que / los que / las que:

- Uso los anillos que están en el armario.
- Fueron ellos _____ estuvieron en Madrid la semana pasada.
- María conoce a un chica _____ habla muy bien inglés.
- He recibido una revista de moda en _____ escribe Clara.
- Mis maletas son _____ están en aquel rincón.
- El chico con _____ está Eduardo es estilista.

¡Buen trabajo!





Corrección de la ficha

1.

- a) Ana de Armas
- b) Elena Furiase
- c) Martiño Rivas
- d) Carlota García
- e) Yon González

2.

- a) Ese es el señor con que / **quien** tienes que hablar.
- b) No encontré **lo que** / que me indicaron.
- c) Me gusta más esta tienda que el que / **la que** me recomendó Patricia.
- d) Pablo sale con una chica quien / **que** es dependienta.
- e) Las personas a **quienes** / el que pregunté, desconocían lo sucedido.

3.

- a) Uso los anillos **que** están en el armario.
- b) Fueron ellos **quienes** estuvieron en Madrid la semana pasada.
- c) María conoce a un chica **que** habla muy bien inglés.
- d) He recibido una revista de moda en **la que** escribe Clara.
- e) Mis maletas son **las que** están en aquel rincón.
- f) El chico con **quien** está Eduardo es estilista.





Expresar relación

Los relativos



Agrupamento de Escolas Padre João Coelho Cabanita



Expresar relación

Español
Nivel III
9º curso



Los relativos

1.

Cosas	Personas	Cosas personas
		Lo que
que	quien	Los que
		La que
	quienes	Las que

Ejercicios:



2.

- b) No encontré **lo que** / que me indicaron.
- c) Me gusta más esta tienda que el que / **la que** me recomendó Patricia.
- d) Pablo sale con una chica quien / **que** es dependienta.
- e) Las personas a **quienes** / el que pregunté, desconocían el sucedido.

Ejercicios:

3.

- b) Fueron ellos quienes estuvieron en Madrid la semana pasada.
- c) María conoce a un chica que habla muy bien inglés.
- d) He recibido una revista de moda en la que escribe Clara.
- e) Mis maletas son las que están en aquel rincón.
- f) El chico con quien está Eduardo es estilista.



Comprensión
auditiva

El consumo



I. Antes de escuchar

1. ¿Alguna vez has puesto una reclamación en una tienda de ropa?

Sí	No

1.1. ¿Por qué?

II. Escuchar

2. **Escucha** este diálogo que sucede en una tienda de ropa y señala la respuestas correctas:

a. El cliente compró en la tienda...
 1... el día anterior.
 2... la semana pasada.
 3... el mes pasado.

b. El cliente compró...
 1... unos pantalones.
 2... una blusa.
 3... unos calcetines.

c. El cliente quiere...
 1... cambiar el artículo por otro igual.
 2... cambiar el artículo por otro diferente.
 3... la devolución del dinero que ha pagado.

d. La dependienta...
 1... cambia el artículo
 2... devuelve el dinero
 3... explica que no tiene autorización para hacer devoluciones.

e. La dependienta llama...
 1... al gerente de la tienda.
 2... al encargado de la tienda.
 3... a una amiga.

f. El encargado le devuelve...
 1... 40 euros
 2... 45 euros
 3... 48 euros

2.1. **Compara** tus respuestas con las de tu compañero.

2.2. **Escucha** y **comprueba**.

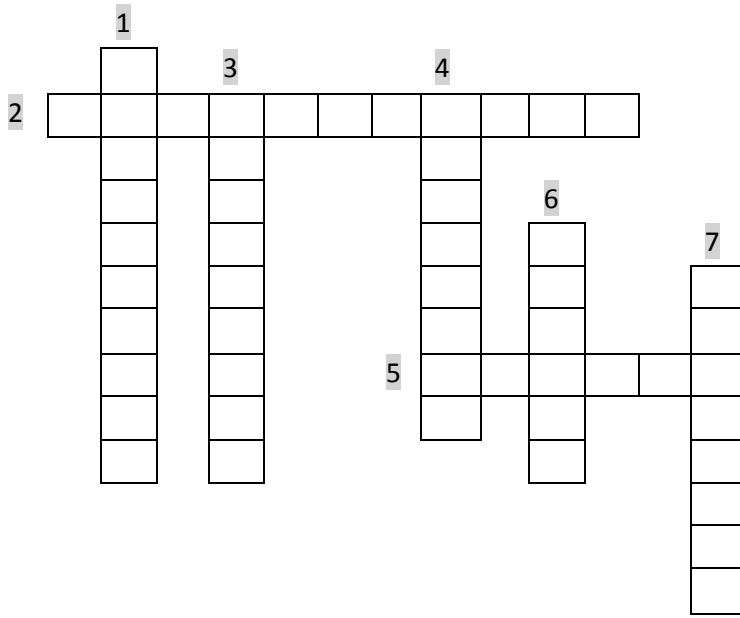




III. Después de escuchar



3. **Completa** el crucigrama:



Horizontal:

- 2. Le hablamos si queremos ayuda.
- 5. Recibo que confirma la venta de algo.

Vertical:

- 1. Restitución del dinero indebidamente ingresado a alguien.
- 3. Persona que tiene a su cargo un establecimiento en representación del dueño.
- 4. Señal o marbete que se coloca en un objeto, para su identificación y valoración.
- 6. Lo pagamos por cada producto que compramos
- 7. Cosa con la que se comercia.

4. **Completa** la primera parte del diálogo entre la dependienta y el cliente con las palabras dadas:

Dependienta: Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?

Cliente: Me compré estos pantalones la semana pasada. Los he lavado una vez y se han descolorido. Quería que me devolvieran el _____.

D: ¿Ha seguido las indicaciones de la _____?

C: Sí, claro.

D: Es raro porque es la primera _____ que tenemos sobre este modelo de pantalones. Puedo cambiártelos por otro par si tienes el _____.

C: Tengo el ticket pero no quiero otros pantalones, quiero que me devuelvan el dinero.

D: Lo siento, no tengo _____ para hacer esto.

C: Me gustaría hablar con el _____.

D: Un momento, por favor.

Adaptado de: *Español 3*, 9º ano, Porto Editora



a) encargado

b) etiqueta

c) dinero

d) autorización

e) queja

f) ticket



Diálogo

Dependienta: Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?

Cliente: Me compré estos pantalones la semana pasada. Los he lavado una vez y se han descolorido. Quería que me devolvieran el dinero.

D: ¿Ha seguido las indicaciones de la etiqueta?

C: Sí, claro.

D: Es raro porque es la primera queja que tenemos sobre este modelo de pantalones. Puedo cambiártelos por otro par si tienes el ticket.

C: Tengo el ticket pero no quiero otros pantalones, quiero que me devuelvan el dinero.

D: Lo siento, no tengo autorización para hacer esto.

C: Me gustaría hablar con el encargado.

D: Un momento, por favor.

10 minutos más tarde...

Encargado: Perdón por haberle hecho esperar. Mi compañera me ha explicado su problema con los pantalones.

C: Muy bien, ¿puede devolverme el dinero entonces?

E: No es política de nuestra empresa hacer devoluciones.

C: Tengo derecho a una devolución.

E: ¿Qué le parece si elige otro artículo del mismo precio que los pantalones?

C: No, prefiero que me devuelvan el dinero.

E: Muy bien. ¿Me deja el ticket, por favor? Y escribe aquí su nombre, dirección y número de teléfono.

C: Aquí tiene.

E: 40 euros para usted.

C: Gracias.



Español 3, 9º ano, Porto Editora



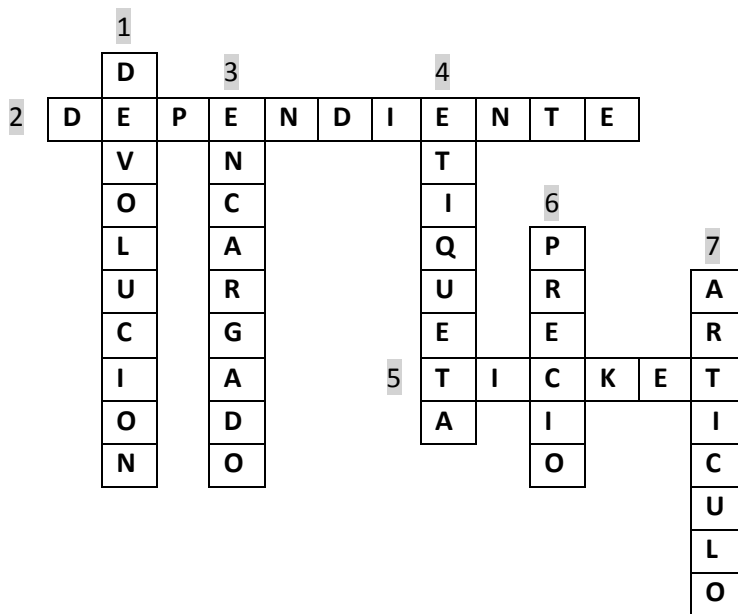


Corrección de los ejercicios

2.

a)	2
b)	1
c)	3
d)	3
e)	2
f)	1

3.



4.

Dependienta: Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?

Cliente: Me compré estos pantalones la semana pasada. Los he lavado una vez y se han descolorido. Quería que me devolvieran el dinero.

D: ¿Ha seguido las indicaciones de la etiqueta?

C: Sí, claro.

D: Es raro porque es la primera queja que tenemos sobre este modelo de pantalones. Puedo cambiártelos por otro par si tienes el ticket.

C: Tengo el ticket pero no quiero otros pantalones, quiero que me devuelvan el dinero.

D: Lo siento, no tengo autorización para hacer esto.

C: Me gustaría hablar con el encargado.

D: Un momento, por favor.





Poner una reclamación



Tarea final - Poner una reclamación en una tienda de ropa

De acuerdo con la situación presentada en la tarjeta, simula un diálogo con tu compañero (uno es el cliente y el otro el/la dependiente), en el cual pones una reclamación. Ve a la tienda con el ticket y explica al dependiente tu problema.



Comunicación

¿En qué puedo ayudarle?

¿Puedo cambiárselo por otro?



Me compré esta chaqueta y se ha descolorido.

Sí, puede ser. La quiero en azul y espero que no me ocurra lo mismo



Situaciones

Poner una reclamación



Chaqueta de cuero
Rota
Pedir la devolución
del dinero



Zapatillas blancas y azules
Rotas
Elegir el mismo artículo
en otro color

Pantalones vaqueros negros
Problemas con la cremallera
Elegir otro artículo



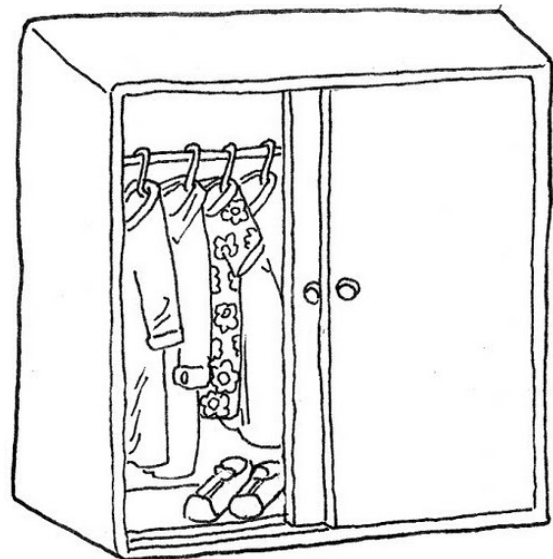
Calcetines rojos
Diferentes tamaños
Pedir la devolución del dinero



Jersey de algodón naranja
Descolorido
Elegir otro artículo
del mismo precio



Pijama amarillo y morado
Problemas con
los botones
Pedir otro más barato





ASIGNATURA DE ESPAÑOL

Nombre: _____ Apellido: _____
 Fecha: _____ Curso: _____ Clase: _____ Nº _____

¿EL HÁBITO HACE AL MONJE?**Ficha de autoevaluación de la unidad**

	Sim	Por veces	Não
Fui assíduo e pontual?			
Demonstrei empenho na realização das tarefas propostas?			
Participei e interagi em língua espanhola?			
Sou capaz de falar sobre o vestuário e as tribos urbanas?			
Sei expressar gostos?			
Sei utilizar expressões para fazer uma reclamação numa loja de roupa?			
Sou capaz de apresentar os argumentos de uma reclamação?			
Sou capaz de utilizar os pronomes relativos?			

O que mais gostei:

O que menos gostei:

Sugestões de melhoria:

*¡Gracias!*

Anexo I. A4

Reflexão crítica pós-ação

Reflexão crítica pós-ação

A formação profissional dos professores de línguas é entendida como um “processo contextualizado, de construção contínua, a gerir pelo próprio sujeito ao longo do seu percurso profissional”.

(Cabral, 2010, p. 31, citando Roldão, 1999)

A presente sessão formativa de noventa minutos foi lecionada no dia catorze de fevereiro de dois mil e quatro e deu início a uma sequência de aprendizagem de três aulas subordinadas ao tema da unidade seis: “¿El hábito hace al monje?”.

A sessão teve como destinatários os alunos da turma D do nono ano de escolaridade e estiveram presentes a professora orientadora da Universidade do Algarve, Prof.^a Dr.^a Mercedes Rabadán Zurita, o professor cooperante, Dr. Carlos Mangas, e a minha colega de estágio, Elisabete Gonçalves.

Penso que a sequência e a sessão lecionada estavam bem estruturadas, sendo que procurei incluir materiais motivadores que promovessem a aquisição das competências nucleares, presentes no Programa de Espanhol (Ministério da Educação, 1997) para este nível de ensino. Embora não me sentisse nervosa, sabia, *a priori*, através da observação das aulas do professor cooperante e da leitura da caracterização da turma, que poderia ter problemas ao nível da participação dos alunos, uma vez que os mesmos demonstravam um fraco empenho nas atividades escolares e alguma relutância em participar oralmente nas aulas.

Desta forma, dei início à aula com a elaboração do sumário o que contribuiu para que os alunos tomassem conhecimento do tema a trabalhar. Seguidamente, projetei o título da unidade “¿El hábito hace al monje?” e pedi-lhes que tentassem explicar o seu significado. Não obstante, estes referiram que desconheciam a expressão, embora existente na sua língua materna, e foi necessário que lhes desse algumas pistas para que pudessem aproximar-se do seu significado. No momento da planificação da unidade e da elaboração desta atividade, antevi que esta situação pudesse acontecer e havia ponderado colocar três hipóteses de explicação para que descobrissem o seu significado. Contudo, considerei que se o fizesse a atividade

perderia o seu fator surpresa e não haveria um vazio de informação, já que os alunos pensariam sempre que as imagens apresentadas nunca seriam o que pareciam. Assim sendo, através das imagens projetadas, os alunos puderam aperceber-se de que as aparências nem sempre eram o que sugeriam. Julgo, ainda, que, para além da atividade esclarecer o significado do título da unidade, permitiu, também, que os alunos recordassem o vocabulário da roupa, dos acessórios (estudados em anos anteriores) e das profissões (lecionadas na unidade anterior). Embora os aprendentes fossem de início pouco participativos, o que se prendia, a meu ver, com as próprias características da turma, tornaram-se mais ativos e deram as respostas que esperava para cada imagem. Pouco a pouco, os alunos foram-se apercebendo de que as aparências poderiam ser enganadoras e aplicaram, convenientemente, a expressão inicial ao contexto em questão: “El hábito no hace al monje”, o que foi ao encontro das minhas expectativas.

De seguida, e de forma a consolidar as aprendizagens, distribuí aos alunos um exercício de associação sobre as roupas e acessórios que os mesmos realizaram sem qualquer dificuldade. Este funcionou, também, como preparação para a atividade de compreensão do texto: “¿Cómo visten las tribus urbanas?”. Na minha opinião, o vocabulário presente na ficha era rentável e útil tal como advoga Giovannini *et al.* (1996).

No sentido de dar continuidade à aula, entreguei o texto a trabalhar com o cabeçalho dobrado e os alunos, sem o ver, tiveram de antecipar três palavras que poderiam aparecer. Segundo Ballester (2000) este tipo de abordagem ativa conhecimentos prévios nos aprendentes que serão fundamentais na compreensão do texto. Seguidamente, e a partir da projeção do título, estes foram capazes de identificar palavras-chave como: “características”, “ropa”, “personalidad” e “estilo”, antevendo, portanto, o seu conteúdo.

Ao longo da consecução das atividades, esforcei-me por estimular a participação dos alunos, verificando, porém, que uma parte do grupo não participava de forma desbloqueada e autónoma, como esperavam, pelo facto de os seus elementos serem muito introvertidos e revelarem dificuldades na expressão oral em língua espanhola. Esta situação levou à necessidade de um maior envolvimento da minha parte, visto que estava constantemente a tentar implicar os alunos nas

atividades, que havia planificado para que fossem, predominantemente, centradas no aluno, como defendem Estaire (2009) e Nunan (2011).

A posteriori, aquando da leitura silenciosa do texto, os alunos realizaram duas atividades, em primeiro lugar, preencheram um quadro sistematizador com informações pertinentes sobre o texto e, em segundo lugar, confirmaram a presença das palavras selecionadas no exercício anterior. Os alunos não revelaram dificuldades na realização das tarefas e considero que as minhas indicações foram claras e perceptíveis. O facto de ter colocado o significado das palavras mais difíceis do texto, contribuiu sobremaneira para que os alunos realizassem a tarefa mais facilmente e de forma mais autónoma. Não obstante, havia atribuído, apenas, dez minutos para a realização destas atividades tendo, então, acrescentado mais cinco minutos por ter verificado que o tempo anteriormente definido na minha planificação seria insuficiente.

No que concerne ao apoio dado aos alunos, penso que foi adequado, já que procurei acompanhá-los, esclarecendo algumas dúvidas que surgiram. Considero que as imagens e as indicações presentes na ficha de trabalho eram claras e não suscitaram dúvidas, pois os aprendentes foram capazes de identificar as tribos urbanas apresentadas. Na minha opinião, a correta seleção das imagens constituiu um aspeto positivo e funcionou como um importante apoio visual para a temática abordada, além de proporcionar uma motivação adicional.

No passo seguinte, e após a correcção da atividade de compreensão de texto, coloquei algumas questões que tinham por objetivo sistematizar as informações apresentadas. Nesse sentido, projetei um mapa conceptual, que, do meu ponto de vista, se revestiu de grande importância para, por um lado, verificar a aquisição a compreensão do texto e, por outro, para introduzir a atividade seguinte, ou seja, a produção oral e escrita que versava o mesmo tema. Tanto a correção do exercício de seleção de informação sobre o texto, como o mapa conceptual apresentavam um aspeto atrativo e estiveram em consonância com as intervenções dos alunos.

Como tarefa final para esta sessão, os alunos, em grupos de três, a partir de um *corpus* de imagens, tiveram de identificar a pessoa normal, a tribo com a qual se identificavam mais e menos, justificando devidamente as suas opções. Verifiquei,

contudo, que alguns alunos não comunicavam em espanhol com os colegas e procurei que o fizessem, intervindo ativamente nesse sentido.

Por conseguinte, e dado que faltavam somente dez minutos para o término da aula, pedi a um elemento de cada grupo que partilhasse a sua opinião com a turma. Não seria possível pedir a opinião de todos os alunos por falta de tempo e creio que a atividade se tornaria monótona se o fizesse. Por essa razão, como remate, entreguei a ficha para a realização da atividade de produção escrita que havia planejado como trabalho de casa, caso não fosse passível de ser realizada em aula. Julgo que se tratou de uma atividade motivadora que permitiu o desenvolvimento holístico da competência oral. No entanto, pude verificar que não havia ficado bem claro o significado da palavra “pijo”, termo que foi no final esclarecido.

Em suma, penso que balanço global da minha prestação foi bastante positivo. Demonstrei entusiasmo durante a lecionação da aula, procurando interagir adequadamente em língua espanhola. Cumpri, integralmente, o plano de aula previsto, construí materiais adequados às aprendizagens e preparei, minuciosamente, cada momento da aula, no tocante à aplicação dos materiais, à coordenação entre *powerpoints* e fichas de trabalho e à interligação entre os vários momentos da aula.

Anexo I. A5

Trabalhos produzidos pelos alunos

ASIGNATURA DE ESPAÑOL

Nombre: Mariana Rocha Apellido: Rocha
 Fecha: _____ Curso: 9° Clase: D N° 16



III. Ahora te toca a ti...

5. De acuerdo con tus gustos, **escribe** con qué tribu te identificas más/menos y ¿por qué?
 Si crees que no te identificas con ninguna tribu, ¿cómo te describirías?

Yo no me identifico con ninguna tribu por varias razones. Una de ellas es que yo no tengo un estilo de ropa en concreto. Me gusta vestir jerseys, vaqueros negros, botas, etc. Gusto de mezclar varios estilos y hacer mi propio.

La otra razón para yo no me identificar con ninguna tribu es porque yo oigo todos los tipos de música: rock, pop, punk, reggae, clásica, etc.

ASIGNATURA DE ESPAÑOL

Nombre: Chir Apellido: Chir
 Fecha: 18 de Febrero de 2014 Curso: 9° Clase: D N° 13



III. Ahora te toca a ti...

5. De acuerdo con tus gustos, **escribe** con qué tribu te identificas más/menos y ¿por qué?
 Si crees que no te identificas con ninguna tribu, ¿cómo te describirías?

yo me identifico más con los skaters porque a mi me encanta hacer deporte y eso es la tribu que practica deporte. (para) yo me gusta ser skater porque estas personas están siempre alegres y dinámicas. Por otro lado no me gusta más (ninguna) ninguna tribu, pero creo que cada uno es libre para ser como quiere y no voy a juzgar a nadie.

ASIGNATURA DE ESPAÑOL

Nombre: Caroline Apellido: Santos
Fecha: 19 de febrero de 2014 Curso: 9 Clase: D N° 10



III. Ahora te toca a ti...

5. De acuerdo con tus gustos, **escribe** con qué tribu te identificas más/menos y ¿por qué?
Si crees que no te identificas con ninguna tribu, ¿cómo te describirías?

Yo me indentificó más con la tribu normal porque no tengo ninguna preferencia. Me gusta de cualquier tipo de música, pero no me gusta el metal. La tribu que yo me indentifico menos es la punk, no me gusta el pelo que llevan o las ropas que usan. A mí me gusta ropas simples.